

The Tokyo-Cambridge Gazette

In Search of Japan's Global Strategies

2010年秋から筆者の活動の中心を東京に移した。ケンブリッジの研究者との関係を維持しつつも、米中両国、東南アジア、そして欧州の研究者との関係を強化し、グローバルな視点から読者諸兄姉と共に日本の将来を考えてみたい。従ってタイトルも *Tokyo-Cambridge Gazette* に変更する。

『東京=ケンブリッジ・ガゼット：グローバル戦略編』 第58号 (2014年2月)

キヤノングローバル戦略研究所 研究主幹 栗原 潤

彼れを知りて己れを知れば、百戦して殆(あや)うからず。

Know the enemy and know yourself; In a hundred battles you will never be in peril.

彼れを知らずして己れを知れば、一勝一負す。

When you are ignorant of the enemy but know yourself; Your chances of winning or losing are equal.

彼れを知らず己れを知らざれば、戦う毎に必ず殆うし。(孫子)

If ignorant both of your enemy and of yourself; You are certain in every battle to be in peril. (Sunzi/Sun Tzu)

小誌は大量の資料を網羅的かつ詳細に報告するものではない—筆者が接した情報や文献を①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障の分野に関し整理したものである。紙面や時間の制約に加えて筆者の限られた能力という問題は有るが、小誌が少しでも役立つことを心から願っている。

今月号「目次」

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第58号
2. 情報概観—①マクロ経済、②資源・エネルギー、環境、③外交・安全保障
3. 編集後記

1. *Tokyo-Cambridge Gazette*: グローバル戦略編第58号

周知の通り、ダヴォスの年次総会で日本の総理が初めて基調講演を行ったが、これに対する海外の友人の反応は興味深い。即ち、それは驚きであり(「本当に初めて?」)、また賛否両論の中で、“肯定”が多数派を占めている(「日本語で稀薄な内容の文章をうつつき加減で棒読みしている姿より良く、また話の内容は別にしても、スクリーンを通して話かける姿よりもずっと良い」)。

歴史に詳しい方はご存知の通り、安倍晋三総理の大伯父(=祖父の兄)は、英仏両言語に堪能で、“帝国海軍始まって以来の秀才”と呼ばれた佐藤市郎中将だ。今日でも1930年のロンドン会議に随員として参加した佐藤市郎大佐(当時)の手記はとても参考になる—難航した交渉では、若槻禮次郎首相と外務省の斎藤博情報部長(当時)の活躍が有名であるが、佐藤大佐は^{さすが}流石は首相の印綬を帯び波風荒い政界で多年苦勞しただけあって首席全権若槻さん…。スチムソン(米国務長官)などは勿論、マック(英国)首相も若槻の^{セイゼン}井然たる理論と判断とはとても及ばぬ」と記した。しかもマクドナルド英国首相や財部彪海相が主催した“Savoy”での会合の様子、また“Scott's”で山本五十六少将(当時)と牡蠣料理を吟味する姿は微笑を誘う。しかし、日本にとり不幸だったのは、佐藤中将が満洲事変後に国際連盟が派遣したリットン調査団に随員として参加した際に肺炎にかかり、その後、“国際派”として無謀・無益な日米開戦を防ぐために活躍出来なかったことだ。

国際舞台での指導者の発言は昔も今も重要だ。1922年のワシントン会議では、全権の加藤友三郎海相が世界からの賞讃を集めた—帝国海軍同様に軍縮に不満を抱く米国海軍首脳、例えば合衆国艦隊司令長官のロバート・クーンツ大將は、出席した指導者のなかで英国のアーサー・バルフォアを第一に挙げ、その次に加藤全権に触れて、“Ranking next to him (Balfour) in mental powers I would place Baron Kato, of Japan. He said little but thought much, and when he talked it was directly to the point”と記した。職業軍人出身の加藤全権にとって自らが立案した建艦計画(“八八艦隊”)を変更する軍縮は辛かったに違いない。そうしたなか、随員として参加した各国の海軍将校を前にして、「世界平和の為とは言いながら、お互いに飯の食い上げになる」と巧みな英語でジョークを飛ばし、“serenity of mind (光風霽月)”と^{ヨウフウセイゲツ}彼等からの賛辞を招いている。

前述の佐藤市郎中将は、鈴木貫太郎総理が練習艦隊司令官としてサンフランシスコで演説を行った際に英訳を担当した。総理はのちに「佐藤参謀の訳は、最近の新聞やなにかを読んでいる人と見えてアメリカ人のよく了解する言葉を用いた。司令官の日本語演説よりは佐藤君の英語演説の方がよほどの能弁だったと大笑いになった」と回想している。グローバル時代を迎えた今日、日本の指導者は、国内と同時に世界各国に対して自分の意志を正確かつ効果的に伝えるため、佐藤中将同様に言葉を大切にすることがある。

2. 情報概観 紙面の制約上、原則、参考になると筆者が判断した最新情報のみを掲載し解説や関連資料は一切省略。

マクロ経済: Macroeconomics—Books, Papers, and Articles

Aizenman, Joshua *et al.*, 2013, “China's Growth, Stability, and Use of International Reserves,” NBER Working Paper No. 19739, December.

The Tokyo-Cambridge Gazette (In Search of Japan's Global Strategies)

No. 58 (February 2014)

この世には2種類の米国が存在する。一つはリンカーンやアドラー・スティューヴンソンの米国、他方はテディ・ルーズヴェルトや現代の超愛国主義者達の米国。一方は寛大で人道的、他方は狭量で利己的。一方は自己批判的で、他方は独善的。一方は分別があり、他方は空想的。一方はユーモアがあり、他方はしかめっ面をしている。一方は探究心を持ち、他方は独断的。一方は節度を保ち、他方は頗る感情的だ。一方は権力の行使に関して思慮深い米国であり、他方は尊大な米国である。
(J・ウィリアム・フルブライト)

There are two Americas. One is the America of Lincoln and Adlai Stevenson; the other is the America of Teddy Roosevelt and the modern superpatriots. One is generous and humane, the other narrowly egotistical; one is self-critical, the other self-righteous; one is sensible, the other romantic; one is good-humored, the other solemn; one is inquiring, the other pontificating; one is moderate, the other filled with passionate intensity; one is judicious and the other arrogant in the use of power.
(J. William Fulbright)

- Anand, Rahul *et al.*, 2014, "Potential Growth in Emerging Asia," Working Paper No. 14/2, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), January.
- Chin, Menzie D., 2013, "Global Spillovers and Domestic Monetary Policy," Working Paper No. 436, Basel: Bank for International Settlements (BIS), December.
- Iyer, Lakshmi *et al.*, 2013, "Economic Transition and Private-Sector Labor Demand: Evidence from Urban China," NBER Working Paper No. 19733, December.
- Merler, Silvia and Guntram B. Wolff, 2013, "Ending Uncertainty: Recapitalisation under European Central Bank Supervision," Policy Brief, Issue 2013/06, Brussels: Bruegel, December.
- Ostry, Jonathan David and Atish R. Ghosh, 2013, "Obstacles to International Policy Coordination, and How to Overcome Them," Staff Discussion Note No. 13/11, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), December.
- Reinhart, Carmen and Kenneth Rogoff, 2013, "Financial and Sovereign Debt Crises: Some Lessons Learned and Those Forgotten," Working Paper 13/266, Washington, D.C.: International Monetary Fund (IMF), December.
- Schoenmaker, Dirk and Toon Peek, 2014, "The State of the Banking Sector in Europe," Economics Department Working Paper No. 1102, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), January.
- Turner, David and Francesca Spinelli, 2013, "The State of the Banking Sector in Europe: The Effect of Government Debt, External Debt and Their Interaction on OECD Interest Rates," Economics Department Working Paper No. 1103, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), December.

マクロ経済: Macroeconomics—Conferences, Workshops and Seminars

January 9: (Brussels) Bruegel: "Germany: Outperformer in Times of Crisis, but Major Challenges Ahead"; Speakers: Jörg Zeuner (Chief Economist, KfW Bankengruppe), Jakob Wegener Friis (Head of Unit, European Commission); Chair: Guntram Wolff (Director, Bruegel).

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Books, Papers, and Articles

- Goulder, Lawrence H. *et al.*, 2014, "General Equilibrium Impacts of a Federal Clean Energy Standard," NBER Working Paper No. 19847, January.
- Horn, Henrik and André Sapir, 2013, "Can Border Carbon Taxes Fit into the Global Trade Regime?" Policy Brief, Issue 2013/06, Brussels: Bruegel, December.
- Ortiz-Bobea, Ariel, 2013, "Is Weather Really Additive in Agricultural Production? Implications for Climate Change Impacts," Discussion Paper 13-41, Washington, D.C.: Resources for the Future (RFF), December.

資源・エネルギー、環境: Resources, Energy, and Environment—Conferences, Workshops and Seminars

- January 8: (Washington, D.C.) Peterson Institute for International Economics (PIIE): "Fueling Up: The Economic Implications of America's Oil and Gas Boom"; Speakers: Trevor Houser (PIIE), Shashank Mohan (Rhodium Group).
- January 15: (Washington, D.C.) Resources for the Future (RFF): "Measuring Returns on Investment in Conservation,"; Speaker: James Boyd (Sr. Fellow and Director, Center for the Management of Ecological Wealth, RFF).
- January 22: (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): "Global Implications of a Rapidly Changing Arctic: Understanding the 21st Century Arctic: A Global Conversation"; Brendan Kelly (Assistant Director for Polar Science, Office of Science and Technology Policy, Executive Office of the President), Jonathan W. White (Rear Admiral, Oceanographer and Navigator of the Navy, Director of Task Force Climate Change), Martin Jeffries (Program Officer & Arctic Science Advisor, Office of Naval Research, United States Arctic Research Commission); Moderator: Heather A. Conley (Sr. Fellow and Director, Europe Program, CSIS).
- January 30: (London) Chatham House: "Energy, Climate Change and Competitiveness"; Speaker: Fatih Birol (Chief Economist, International Energy Agency (IEA)).

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Books, Papers, and Articles

- Chalk, Peter, 2014, "The U.S. Army in Southeast Asia: Near-Term and Long-Term Roles," Santa Monica, CA: RAND Corporation, January.
- Sneider, Daniel, 2014, "Japan-Korea Relations: Time for U.S. Intervention?" Analysis Brief, Seattle, WA: National Bureau of Asian Research (NBR), January.

外交・安全保障: Diplomacy and National Security—Conferences, Workshops and Seminars

- January 11 (London) Chatham House: "Geopolitical Risk in East Asia"; Speaker: Hitoshi Tanaka (田中均) (Chairman, Institute for International Strategy, Japan Research Institute).
- January 21 (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): "U.S.-Korea Security Agenda in Asia in 2014"; John H. Tilelli, Jr. (General, Ret.), Walter "Skip" Sharp (General, Ret.), James D. Thurman (General, Ret.); Moderator: Victor D. Cha (Sr. Advisor and Korea Chair, CSIS); "Luncheon Address"; Introduction: Kathleen H. Hicks (Fmr. Principal Deputy Undersec. of Defense for Policy); Sydney A. Seiler (Director for Korea, National Security Council (NSC), White House).
- January 22 (Washington, D.C.) Center for Strategic and International Studies (CSIS): "U.S.-Australia: The Alliance in an Emerging Asia"; Introduction: William E. Brock (Counselor and Trustee, CSIS), Bates Gill (CEO, United States Studies Centre, Univ. of Sydney); Opening Remarks: Tony J. Abbott (Prime Minister of Australia); "The U.S.-Australian Partnership: A Reality Check"; Richard L. Armitage (Trustee, CSIS), Brendan J. Nelson (Director, Australian War Memorial); Moderator: Michael J. Green (VP for Asia, Japan Chair, and Co-Director, Pacific Partners Initiative, CSIS); "Politics and Security in an Emerging Asia"; Andrew Shearer (Sr. Adviser (National Security), Office of the Prime Minister, Australia), Gary Roughead (Admiral, Ret., 29th Chief of Naval Operations), Michael J. Green (CSIS), Allan Gyngell (Fmr. Director-General, Office of National Assessments (ONA), Australia); Moderator: Kim C. Beazley (Australian Ambassador to the

United States); "Resources and Sustainability"; Robert M. Hill (Adjunct Prof., Univ. of Sydney), Tony Wood (Energy Program Director, Grattan Institute), Ian Kemish (Director, Asia Pacific ExxonMobil), Neil C. Hawkins (VP, Dow Chemical); Moderator: Sarah O. Ladislav (Co-Director and Sr. Fellow, Energy and Nat'l Security Program, CSIS); "Keynote Address": Julie I. Bishop (Australian Minister for Foreign Affairs); Moderator: Bates Gill (Univ. of Sydney); "Investment and Trade"; Wendy Cutler (Acting Deputy U.S. Trade Representative), Andrew Stoler (Consultant), Mark Johnson (Member, APEC Business Advisory Council), Michael Thawley (Fmr. Australian Ambassador to the United States); Moderator: Ernest Z. Bower (Sr. Adviser, Sumitro Chair for Southeast Asia Studies, and Co-Director, Pacific Partners Initiative, CSIS); "Opportunities in the Knowledge Economy"; Malcolm B. Turnbull (Australian Minister for Communications), Jason Furman (Chairman, White House Council of Economic Advisors (CEA)), Robert Thomson (Chief Executive, News Corp); "Respondent: John Daley (CEO, Grattan Institute); Moderator: Geoffrey Garrett (Dean, Australian School of Business, Univ. of New South Wales).

その他—Information in Other Fields

Acemoglu, Daron *et al.*, 2013, "Democracy, Redistribution and Inequality," NBER Working Paper No. 19746, December.
Acemoglu, Daron *et al.*, 2014, "Return of the Solow Paradox? IT, Productivity, and Employment in U.S. Manufacturing," NBER Working Paper No. 19837, January.
Alemanni, Enrico *et al.*, 2013, "New Indicators of Competition Law and Policy in 2013 for OECD and non-OECD Countries," Economics Department Working Paper No. 1104, December.
Alessina, Alberto and Paola Giuliano, 2013, "Culture and Institutions," NBER Working Paper No. 19750, December.
Alvarez, Fernando E. *et al.*, 2013, "Idea Flows, Economic Growth, and Trade," NBER Working Paper No. 19667, November.
Anderson, James M. *et al.*, 2014, "Autonomous Vehicle Technology: A Guide for Policymakers," Santa Monica, CA: RAND Corporation, January.
Hoorens, Stijn *et al.*, 2013, "Europe's Societal Challenges: An Analysis of Global Societal Trends to 2030 and Their Impact on the EU," Santa Monica, CA: RAND Corporation, December.
Gervais, Antoine and J. Bradford Jensen, 2013, "The Tradability of Services: Geographic Concentration and Trade Costs," NBER Working Paper No. 19759, December.
Glaeser, Edward L., 2013, "A World of Cities: The Causes and Consequences of Urbanization in Poorer Countries," NBER Working Paper No. 19745, December.
Jauer, Julia *et al.*, 2014, "Migration as an Adjustment Mechanism in the Crisis?: A Comparison of Europe and the United States," Social, Employment and Migration Working Paper No. 155, Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), January.
Li, Chunding (李春顶) *et al.*, 2014, "China's Regional and Bilateral Trade Agreements," NBER Working Paper No. 19853, January.
Marx, Matt *et al.*, 2013, "Dynamic Commercialization Strategies for Disruptive Technologies: Evidence from the Speech Recognition Industry," NBER Working Paper No. 19764, December.
McGann, James G., 2014, "2013 Global Go To Think Tank," Philadelphia, PA: University of Pennsylvania, January.
Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), 2013, "Toward New Models for Innovative Governance of Biomedecine and Health Technologies," Science, Technology and Industry Policy Paper, No. 11, Paris: OECD, December.
Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) and the European Commission, 2013, *The Missing Entrepreneurs: Policies for Inclusive Entrepreneurship in Europe*, Paris: OECD, December.
Event: January 13: (Washington, D.C.) Peterson Institute for International Economics (PIIE): "Japan's Breakthrough in Its Economic Revitalization—Our Efforts in Regulatory Reform"; Speaker: Tomomi Inada (稲田朋美) (Japanese Minister for Regulatory Reform).
Event: January 22: (Washington, D.C.) Peterson Institute for International Economics (PIIE): "The German Case of Competitiveness with High Wages"; Speaker: Michael Sommer (German Trade Union Federation and the International Trade Union Confederation).

3. 編集後記

小誌前号で触れたジョージ・ワシントン大学のヘンリー・ナウ教授は、今年 25 周年を迎えた日米韓 3 国間の議員交流プログラム(Legislative Exchange Program (LEP))の一環として訪日した。ナウ教授と筆者は、LEP 後の温泉旅行を慣例としている。お蔭で筆者はダヴォスに向け出発直前の安倍総理と面会した米国議員団の意見を聞く幸運に恵まれた。また米国に戻ると直ぐ国務省等で講演を予定している彼は、今の日韓関係を憂慮しており、「民主主義国家の間では争いはないという説(democratic peace theory)」に関して、①この説が間違いなのか、それとも②日韓の民主主義に問題があるのか、について筆者と議論した。また彼の第一外国語は独語なので日独両国の状況に議論が及び、両国の制度改革に関しても彼の意見を聞く事が出来た。「日本の改革が遅い」と不満を漏らすナウ教授に対して筆者は反論し、若き日のヘーゲル大先生の有名な言葉を引用した次第だ—「人間とは、変化の必要性を感じまた是認する一方、変化が生じた途端に弱気になり、自らの今の所有物全てを保持しようとするものなのだ(Die Menschen, die von jener getrieben werden, zwar die Notwendigkeit einer Veränderung wohl fühlen und zugeben, aber, wenn ein Anfang gemacht werden soll, doch die Schwachheit zeigen, alles behalten zu wollen, in dessen Besitze sie sich befinden.)」、と。 以上

(編集責任者) 栗原 潤 キャノングローバル戦略研究所 研究主幹	Jun KURIHARA Research Director, Canon Institute for Global Studies
〒100-6511 東京都千代田区丸の内 1-5-1 新丸の内ビルディング 11 階 Tel: +81-(0)3-6213-0550 (代)	Kurihara Jun@gmail.com
過去の Cambridge Gazette はネット上で見る事が出来、ダウンロードも出来ます。ネット上でキャノングローバル戦略研究所のウェブサイトに行き、そこで栗原のコラム・論文の欄をクリックして頂ければ、バックナンバー全てが見れます。	